

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

VERBAND DER  
ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK  
INFORMATIONSTECHNIK

Prozessführung mit Bildschirmen  
Grundlagen

Process control using display screens  
Principles

VDI/VDE 3699

Blatt 2

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative.  
No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einleitung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Ziele der Prozessführung</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Objectives of process control</b> .....	<b>3</b>
<b>4 Zehn Grundsätze der Mensch-Maschine-Schnittstelle</b> .....	<b>4</b>	<b>4 Ten rules for human-machine interfaces</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Organisation von Leitplätzen</b> .....	<b>8</b>	<b>5 Organisation of control workstations</b> .....	<b>8</b>
5.1 Leitplätze .....	9	5.1 Control workstations .....	9
5.2 Bildschirme pro Leitplatz .....	14	5.2 Number of screens per control workstation .....	14
5.3 Fenster pro Bildschirm .....	16	5.3 Number of windows per screen .....	16
<b>6 Konzepte der Darstellung</b> .....	<b>17</b>	<b>6 Concepts of presentation</b> .....	<b>17</b>
6.1 Für wen und wofür ist darzustellen? .....	18	6.1 Whom and for what purpose does the representation serve? .....	18
6.2 Was ist darzustellen? .....	20	6.2 What must be represented? .....	20
6.3 Wie ist darzustellen? .....	23	6.3 How must it be represented? .....	23
6.4 Organisation von Darstellungen .....	30	6.4 Organisation of representations .....	30
<b>7 Darstellungstechnik</b> .....	<b>30</b>	<b>7 Representation technique</b> .....	<b>30</b>
7.1 Aufbau und Bestandteile von Bildern .....	31	7.1 Structure and components of displays .....	31
7.2 Grundlagen der Codierung .....	39	7.2 Coding .....	39
<b>8 Grundlagen der Bedienung</b> .....	<b>53</b>	<b>8 Principles of operation</b> .....	<b>53</b>
8.1 Allgemeines .....	53	8.1 General .....	53
8.2 Prozessbedienung .....	54	8.2 Process operation .....	54
8.3 Quittieren .....	54	8.3 Acknowledgement .....	54
Schrifttum .....	57	Bibliography .....	57

VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Fachbereich Industrielle Informationstechnik

VDI-Handbuch Informationstechnik, Band 1: Angewandte Informationstechnik  
VDI/VDE-Handbuch Automatisierungstechnik  
VDI-Handbuch Energietechnik